

# EL SUTRA DEL ALTO REY AVALOKITESVARA



## INTRODUCCIÓN AL SUTRA

Por el Gran Maestro Sheng-yen Lu

Un cultivador/practicante debe sostener un sutra y un mantra y recitarlos sin interrupción todos los días durante toda su vida. Quien logra hacerlo con persistencia recibirá definitivamente respuestas espirituales. Una persona me preguntó, ¿Qué sutra es mejor? y ¿qué mantra confiere los méritos más altos? Respondí: “El que te atrae es mejor para ti. Los mantras y sutras no pueden ser prefijados. Uno acierta en la práctica cuando logra dar vueltas a la rueda del Dharma mediante las recitaciones del mantra o sutra.” Tanto los sutras del Mahayana como los del Hinayana tienen méritos; igualmente, los mantras largos y los mantras cortos, ambos tienen poder. Los factores

determinantes son la sinceridad y la persistencia del practicante. La recitación de sutras y mantras encierra méritos increíbles. Todos los Budas y Bodhisattvas guían y asisten a los seres a través de los sutras y mantras y protegen a los que los recitan.

Cuando durante la recitación uno logra la unión de cuerpo, palabra y mente, el sonido del sutra o del mantra se transforma en rayos girantes de luz blanca, emitidos por la boca, la coronilla y por todos los poros de la piel. Cuando esa luz es absorbida por la luz de los Budas del particular sutra o mantra, esos Budas o Bodhisattvas pueden responder inmediatamente a la recitación del cultivador. Los giros de esa luz blanca son el movimiento de la rueda del Dharma. Se puede decir que, cuando el practicante ha recitado un mantra o sutra hasta el punto de dar vueltas a la rueda del Dharma, él trascendió su cuerpo mortal. Luego, nacerá en una flor de loto en el Paraíso Occidental del Buda Amitabha, alcanzará la realización de un Buda o Sabio y no tendrá que volver a pasar por los sufrimientos de la reencarnación.

No obstante, hay que investigar si el sutra o mantra que se reza es auténtico y no inventado. Todos los sutras o mantras transmitidos por el mismo Buda Shakyamuni, y los que fueron enseñados por otros Budas o Inmortales genuinos, son considerados auténticos y deben ser tratados con respeto. Recitar sutras y mantras inventados por seres mortales ordinarios sería un esfuerzo en vano y deben descartarse. Esto es un punto muy importante. No malgasten su tiempo precioso ni su energía con sutras y mantras falsos.

El Sutra del Alto Rey Avalokitesvara, muy estimado por la Escuela del Verdadero Buda, no proviene del mismo Buda Shakyamuni, sino que fue transmitido por un eminente monje a través del sueño. Después de investigar su autenticidad, encontré que este sutra contiene en verdad, además de las genuinas palabras del iluminado monje, un gran poder espiritual. Mi experiencia me ha confirmado que con la recitación del Sutra del Alto Rey Avalokitesvara se obtienen respuestas en poco tiempo. También nos proporciona una mejor comprensión de la verdad y de la cultivación personal y nos ayuda a alcanzar la trascendencia.

Este sutra debe ser tratado con la misma importancia que cualquier otro sutra del Mahayana y, por tanto, mi deseo sincero es que todos los practicantes de la Escuela del Verdadero Buda lo sostengan y lo reciten.

Generalmente, los budistas consideran sólo los sutras que el Buda Shakyamuni transmitió a sus discípulos como auténticos y tratan a otros como fabricaciones. La mayoría de los sutras "transmitidos en sueños" o revelados a través de "un canal abierto" son desconocidos. Sin embargo, los cultivadores hacen una excepción con el Sutra del Alto Rey Avalokitesvara y aceptan este sutra "transmitido en un sueño". Se sorprenden por la gran cantidad de Budas mencionados y por las múltiples experiencias espirituales asociadas a este sutra. Por tanto, y por mi gran estimación de este sutra, siento que no debemos despreciarlo. Con esta motivación y lleno de respeto, he mandado imprimir unas diez mil copias de este sutra para su libre distribución. Espero que no sólo los practicantes del Verdadero Buda, sino que todo el mundo pueda conseguir una copia para recitarlo y sostenerlo y, en consecuencia, transformar este mundo en una tierra reluciente y pura, llena de felicidad verdadera.

Para facilitar la propagación del texto completo, transcribo además el prólogo original de este sutra.

Quien se disponga a recitar el Sutra del Alto Rey Avalokitesvara debe estar limpio, lavándose previamente por lo menos las manos. No hace falta recitar el prólogo; basta el texto del sutra. La mejor ubicación para la recitación sería delante de un altar o en una esquina adecuada de la habitación. (Mostremos siempre respeto al sutra al no recitarlo en un lugar desaseado.)

Se enciende un palito de incienso. Si no es posible encender incienso, juntar las palmas de las manos tiene el mismo efecto. Se puede recitar estando parado, sentado o de rodillas. El uso de otros implementos sería opcional.

La clave es la sinceridad con que se recita el sutra, sea en voz alta o en silencio, manteniendo la mente en una concentración total. Las personas que se comprometieron con votos (promesas) mayores, pueden recitar el sutra cinco veces por la mañana y cinco veces de noche, mientras más lo reciten, mejor. Las personas con votos menores pueden recitar el sutra una vez por la mañana y otra vez por la noche. En tiempos de crisis, cuando se necesita una mayor ayuda de los Bodhisattvas, uno puede recitarlo hasta 100 veces diariamente, completando en 10 días 1000 recitaciones. Tengo toda la seguridad de que el practicante que sostiene este sutra con tal persistencia experimentará continuas respuestas espirituales. Todo lo que anhela le



será concedido. Mientras más fe tenga alguien, más fácil logrará su objetivo.

Personalmente, encontré un día el Sutra del Alto Rey Avalokitesvara en un pequeño templo en la parte céntrica de Taiwán. La copia que cayó en mis manos era una edición de lujo. Durante ese tiempo, el abad del templo fue el Reverendo Si-hui-lin, allegado a mis padres. Le pedí permiso para llevarme ese sutra. Durante aquella noche, después que llegué a mi casa, tuve un sueño. Soñé con el Bodhisattva Avalokitesvara, sentado sobre un trono de loto, enseñando el Dharma con tal dignidad que espontáneamente brotó un profundo respeto en mi corazón. Luego, cuando estudié el sutra en detalle, percibí la presencia de una fragancia floral en el aire. En ese tiempo, debido al karma de vidas previas, todavía no sabía nada sobre la cultivación espiritual.

Durante mis años de estudios, me gradué como agrimensor y mi posterior trabajo me llevó a menudo a lugares apartados en las montañas, donde tenía que pedir hospedaje en un templo o en una casa de familia. Antes de salir al trabajo y luego de regresar, siempre recité una vez y con todo el respeto el Sutra del Alto Rey Avalokitesvara. Más de diez años han pasado desde ese entonces y todavía mantengo esa práctica sin interrumpir un solo día. Más adelante, cuando viajaba a ultramar y me hospedaba en hoteles, recitaba el Sutra del Alto Rey Avalokitesvara al amanecer, mirando fuera de la ventana. Ese sutra formaba parte de mi vida diaria, sin importar donde me encontrara. Simplemente me salía del corazón. También sé que el Bodhisattva Avalokitesvara me protege y estoy completamente convencido de que los Budas jamás mienten.

Desde que alcancé la iluminación, y desde que comencé a mover la rueda del Dharma, he comprendido que el Sutra del Alto Rey Avalokitesvara tiene méritos asombrosos, inmensos e ilimitados. Ese sutra fue manifestado por el Gran Avalokitesvara como un camino directo para liberar a todos los seres sintientes. Mediante su recitación se purifican todas las implicaciones kármicas y se liberan los seres sintientes. Este sutra conlleva méritos exotéricos y méritos esotéricos. Al sostenerlo, uno obtendrá gran sabiduría y alcanzará el indestructible Cuerpo del Vajra.

Aquellos practicantes que, además de sostener el Sutra del Alto Rey Avalokitesvara, recitan el Mantra de las Seis Sílabas "OM, MA NI PE MI, JOM" 108 veces y practican la visualización del Yoga de Avalokitesvara

de Cuatro Brazos, serán cuidados por treinta y seis ángeles día y noche; todos los espíritus y deidades les rendirán respeto. El Sutra del Alto Rey Avalokitesvara verdaderamente conlleva méritos inmensos e ilimitados.

### Prólogo Original del Sutra del Alto Rey Avalokitesvara

Durante el período de las Cinco Dinastías (907-960), había un rey llamado Alto Placer. Era el gobernante del estado de Hsiang y su placer se nutría con matar. En ese tiempo, Sun-yin-deh, un funcionario a cargo de la tesorería, fue involucrado involuntariamente en un grave crimen. (La revisión del texto hace entender que fue el hermano de Sun quien cometió el crimen y, siendo familia del criminal, Sun también fue sentenciado a muerte.) Estando en prisión y esperando su ejecución, Sun recitó sin cesar día y noche el Sutra de la Puerta Universal del Bodhisattva Avalokitesvara.

De repente, un día, en un sueño, se le presentó un monje y le dijo: "No lograrás escapar a la sentencia de muerte recitando ese sutra. Te aconsejo recitar en su lugar el Sutra del Alto Rey Avalokitesvara mil veces, entonces tu sentencia de muerte será levantada."

"¿Cómo puedo obtener ese sutra estando preso?" preguntó Sun. El monje le contestó: "Te lo enseñaré verbalmente y lo podrás retener fuera del sueño." Sun lo aprendió y recitó este sutra con mucha sinceridad novecientas veces.

Entonces, llegó el momento en que vinieron a llevar a Sun al mercado para ejecutarlo en público. Muy asustado, Sun averiguó con el oficial de la prisión si el mercado quedaba lejos. El oficial, a su vez, preguntó a Sun por qué quería saberlo. Luego Sun le contó sobre el monje que había visto en sueños y su palabra de que el Sutra del Alto Rey Avalokitesvara le salvaría de la muerte. Rogó al oficial caminar despacio, para permitirle terminar las cien recitaciones que faltaban. De este modo, Sun logró completar las recitaciones justamente en el momento de llegar al mercado. Cuando el ejecutor bajó la espada al cuello de Sun, la misma se rompió en tres pedazos, dejando a Sun sin un rasguño.

El rey, al ser informado de este suceso, se atemorizó y preguntó a Sun qué clase de magia había empleado. Sun le contestó que no se trataba de ninguna magia y contó cómo él, temeroso de morir, recitaba el Sutra de la Puerta Universal del Bodhisattva Avalokitesvara. Relató



que un día en el sueño se le presentó un monje y le enseñó el Sutra del Alto Rey Avalokitesvara, dándole la seguridad de obtener la gracia mediante mil recitaciones de ese sutra. El rey entonces dijo a Sun: "Tú has mostrado ser más fuerte que yo y en honor a los Budas te voy a considerar."

A continuación, el rey encargó al oficial de la prisión copiar el sutra y ordenó a todos los prisioneros, incluyendo a los condenados a muerte, recitar este sutra mil veces. Finalmente, el rey en persona probó la espada con ellos. Todos sobrevivieron. En consecuencia, el rey ordenó por decreto que el deber de cada habitante de la región era recitar este sutra para obtener el beneficio de su bendición.

De este modo, el Sutra del Alto Rey Avalokitesvara llegó a conocerse ampliamente. No hay precedentes de que un sutra tenga tanto poder espiritual. El autor escribió este prólogo para difundir el origen del sutra y su gran poder a todas las personas de corazones sinceros, con el deseo de que retornen a las obras del bien y de que tengan un camino a seguir.

**Avalokitesvara o Kwan Yin** es uno de los Bodhisattvas más importantes del Mahayana. El significado literal de su nombre es “El que Escucha los Clamores del Mundo”. Personifica la compasión, uno de los dos aspectos fundamentales de la Budeidad; a menudo se le asigna el epíteto de “El Señor de la Gran Compasión”. Avalokitesvara, junto con el Bodhisattva Mahasthamaprapta, es uno de los ayudantes del Buda Amitabha. Es representado indistintamente en forma masculina y femenina.

### **EL SUTRA DEL ALTO REY AVALOKITESVARA (KWAN YIN)**

Namo al Bodhisattva Kwan Yin,

namo al Buda,

namo al Dharma,

namo al Sangha.

Por nuestra afinidad con los Reinos Puros se abren las puertas del Dharma.

Con nuestro empeño por la Permanencia, la Bienaventuranza, la Identidad y la Pureza

somos bendecidos por el Dharma.

Namo al Maha Prajña Paramita, un gran mantra espiritual.

Namo al Maha Prajña Paramita, un gran mantra de sabiduría.

Namo al Maha Prajña Paramita, un mantra supremo.

Namo al Maha Prajña Paramita, un mantra sin igual.

Namo al Buda de la Pura Luz Secreta,

al Buda de la Tesorería del Dharma,



al Buda Rey Apacible con Rugido de León y Velocidad Divina,  
al Buda Rey de la Luz del Sumeru, anunciado por el Buda,  
al Buda Protector del Dharma,  
al Buda del Libre Caminar del León de la Tesorería Vajra,  
al Buda de la Preciosa Victoria,  
al Buda del Poder Sobrenatural,  
al Buda Rey de la Medicina de la Luz del Cristal,  
al Buda Rey de la Luz Universal de la Montaña de Méritos,  
al Buda Rey de la Joya que Retiene Méritos,  
a los Siete Budas del Pasado,  
a los Mil Budas por venir en este eón afortunado,  
a los Mil Quinientos Budas,  
a los Quince Mil Budas,  
a los Quinientos Budas de la Victoria de las Flores,  
a los Diez Billones de Budas del Tesoro Vajra,  
al Buda de la Luz Fija.

A los Budas de las Seis Direcciones:

Al Este el Buda Rey de la Preciosa Luz de la Maravillosa y  
Venerable Voz del Palacio Lunar,

al Sur el Buda Rey de la Flor de la Raíz del Árbol,

al Oeste el Buda Rey de la Ilameante Flor del Poder Espiritual,

al Norte el Buda de la Pureza del Palacio Lunar,

arriba los incontables Budas de Coronas de Joyas de la Firme Voluntad,  
abajo el Buda Rey del Sonido Apacible de la Luna,  
a todos los innumerables Budas,  
al Buda Prabhutaratna,  
al Buda Shakyamuni,  
al Buda Maitreya,  
al Buda Akshobhya,  
al Buda Amitabha.

Todos los seres del Reino Central y aquellos de los Reinos Puros,  
mientras se mueven sobre la Tierra y por los Cielos, derraman  
compasión sin límites sobre todos los seres vivientes,  
proporcionándoles ecuanimidad y paz, que ellos puedan cultivar día y  
noche.

Mediante la invocación constante de este sutra, uno es liberado de los  
pesares ocasionados por el nacimiento y la muerte, al igual que de  
todas las diversas formas de sufrimientos.

Namo a Kwan Yin, de Gran Sabiduría,  
a Kwan Yin Observadora,  
a Kwan Yin Noble,  
a Kwan Yin de la Mente Expandida,  
al Bodhisattva Rey de la Medicina,  
al Bodhisattva de la Medicina Suprema,  
al Bodhisattva Manyusri,  
al Bodhisattva Samantabhadra,



al Bodhisattva Akasagarbha,

al Bodhisattva Ksitigarbha,

a los Billones de Bodhisattvas de la Montaña del Tesoro Fresco y Claro,

al Venerable Bodhisattva Tathagata, Rey de la Luz Universal.

Al cantar continuamente este sutra, los Siete Budas Venerados por el Mundo recitan este mantra:

LI PO LI PO TE, QUIO JO QUIO JO TE, TO LO NI TE,

NI A LA TE, PI LI NI TE, MO JO QUIA TE,

ZHEN LING CHIEN TE, SO JA. (7 veces)

Todos los Cuerpos de Transformación de Kwan Yin

y todos los Bodhisattvas

juraron liberar a todos los seres del Samsara

y quitar sus sufrimientos cuando son invocados.

Quien confía en el Buda, sin apegarse a dualidades,

será bendecido y bien guiado.

Con la raíz de la virtud intacta,

se debe realizar esta práctica,

y con mil recitaciones

ésta se une al flujo de la mente.

Luego, ni el fuego ni las armas harán efecto

y la ira se transformará en alegría.

Hasta seres queridos dados por muertos,

retornarán a la vida mediante esta práctica.

No debe dudarse de lo enunciado

porque es la palabra del Buda.

El Alto Rey Avalokitesvara (Kwan Yin)

verdaderamente elimina todos los obstáculos.

Hasta nos salva de la muerte en los peligros más graves.

Esta es la verdad anunciada por todos los Budas;

por consiguiente, rindámosle siempre veneración.

Con recitar este sutra mil veces

podremos purificar nuestro Karma más negativo.

Los afortunados, motivados por una fe inquebrantable,

siempre sostendrán este sutra.

Veneración a los Ocho Mahasattvas:

Namo al Mahasattva Avalokitesvara (Kwan Yin),

namo al Mahasattva Maitreya,

namo al Mahasattva Akasagarbha,

namo al Mahasattva Samantabhadra,

namo al Mahasattva Vajrapani,

namo al Mahasattva Manyusri,

namo al Mahasattva que Remueve Obstáculos,

namo al Mahasattva Ksitigarbha,

namo a todos los Bodhisattvas y Mahasattvas.



Que el mérito de esta práctica beneficie a todos los seres sintientes.  
Que, al completar mil recitaciones, las transgresiones más graves  
queden completamente purificadas.

(Fin del Sutra del Alto Rey Avalokitesvara)

Tomado de:

<http://rincondelverdaderobuda.com/wp/5-el-sutra-del-alto-rey-avalokitesvara/>

Digitado para [Acharia](#) por Yin Zhi Shakya

**Final del Documento**